

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 15 settembre 1999, n. 533.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione del piazzale comunale antistante il forno in località Norat, nel Comune di INTROD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di INTROD e ricompreso nella zona «CA2» del P.R.G.C., necessario per i lavori di costruzione del piazzale comunale antistante il forno in località Norat l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

2) In caso di cessione volontaria del terreno interessato e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge del 30 dicembre 1991, n. 413.

4) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

5) Il Sindaco del Comune di INTROD è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 15 settembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 533 du 15 septembre 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation du terrain nécessaire à la construction d'un parking communal en face du four, au hameau de Norat, dans la commune d'INTROD.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Aux fins de l'expropriation de l'immeuble nécessaire à la réalisation d'un parking communal en face du four, au hameau de Norat, dans la commune d'INTROD, et compris dans la zone CA2 du PRGC, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

2. En cas de cession volontaire du terrain en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3. Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement expropriant est tenu d'opérer une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, au sens de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4. L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5. Le syndic de la commune d'INTROD est chargé de communiquer à la propriétaire concernée, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 15 septembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 535 du 16 septembre 1999,

portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de qualification professionnelle de: «Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne: filière des productions animales» et «Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne: filière des productions végétales» aux élèves de la classe de V^{ème} de l'Institut Agricole Régional.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Article 1

Le jury, créé au sens de l'article 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 et chargé de délivrer les attestations de qualification professionnelle de deuxième niveau «Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne: filière des productions animales» et de «Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne: filière de productions végétales» aux élèves de la classe de V^{ème} de l'Institut Agricole Régional d'AOSTE, est composé comme suit:

Président:

Erminio NEYROZ Représentant de l'Administration régionale

Membres:

Carla NETTO Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste;

Augusta REBOULAZ Spécialiste désignée par le responsable de la Direction régionale du travail d'AOSTE;

Oscar RIBICHINI Spécialiste désigné par les Organisations des employeurs;

Stefano ENRIETTI Spécialiste désigné par les Organisations syndicales des travailleurs;

Mauro BASSIGNANA Enseignant du cours;

Augusto CHATEL Enseignant du cours;

Claude DUVERNEY Enseignant du cours;

Luciano RIGAZIO Enseignant du cours;

Alberto STELLA Tuteur et coordinateur du secteur de la qualification professionnelle.

Decreto 16 settembre 1999, n. 535.

Composizione della commissione esaminatrice incaricata del rilascio degli attestati di qualifica professionale di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni animali» e di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni vegetali» agli allievi della classe V dell'Institut agricole régional.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Articolo 1

La commissione esaminatrice incaricata del rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni animali» e di «Tecnico della valorizzazione delle risorse agro-ambientali montane: filiera produzioni vegetali» agli allievi della classe V dell'Institut agricole régional di AOSTA, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, è composta come segue:

Presidente:

NEYROZ Erminio rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

NETTO Carla esperta designata dalla sovrintendente agli studi per la Valle d'Aosta;

REBOULAZ Augusta esperta designata dal responsabile della Direzione regionale del lavoro di AOSTA;

RIBICHINI Oscar esperto designato dalle organizzazioni dei datori di lavoro;

ENRIETTI Stefano esperto designato dalle organizzazioni sindacali dei lavoratori;

BASSIGNANA Mauro docente del corso;

CHATEL Augusto docente del corso;

DUVERNEY Claude docente del corso;

RIGAZIO Luciano docente del corso;

STELLA Alberto tutore e coordinatore del settore della qualificazione professionale.

Article 2

Le Département de l'Agriculture de l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources Naturelles est chargé de l'exécution présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise au Département législatif et légal – Service législatif du Gouvernement régional, en vue de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Quart, le 16 septembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 17 settembre 1999, n. 536.

Riconoscimento della ditta CERISE Gastone (C.F. CRSGTN51M24Z110H) e BONIN Piera (C.F. BNNPDL51D51A326M) quale nuova titolare dell'utenza di forza motrice dal torrente Saint-Marcel, a mezzo del canale Prélaz, in comune di SAINT-MARCEL, già assentita alla ditta DEMARCHI Stefano, di Amedeo (ora BLANC Lorenza) con D.G.C. n. 2 – torrente Saint-Marcel, in data 02.08.1935.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

I signori CERISE Gastone (CF: CRSGTN51M24Z110H) e BONIN Piera (CF: BNNPDL51D51A326M) entrambi residenti in comune di SAINT-MARCEL, frazione Sinsein n. 34, sono riconosciuti titolari dell'utenza di derivazione d'acqua dal torrente Saint-Marcel, a mezzo del canale Prélaz, in comune di SAINT-MARCEL, ad uso mulino, già assentita alla ditta DEMARCHI Stefano fu Amedeo (ora BLANC Lorenza) con D.G.C. n. 2 in data 2 agosto 1935.

Art. 2

I signori anzidetti sono tenuti all'osservanza delle condizioni contenute nel decreto del Genio Civile di AOSTA n. 2 in data 2 agosto 1935 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, dell'annuo canone di lire 71.535 (settantunomilacinquecentotrentacinque) in ragione di lire 21.677 per ogni Kilowatt; sulla potenza nominale media annua di Kw. 3,3 di concessione.

Articolo 2

Il Dipartimento dell'agricoltura dell'Assessorato dell'agricoltura e risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Articolo 3

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Servizio legislativo del Dipartimento legislativo e legale della Giunta regionale, per la sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Quart, 16 settembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 536 du 17 septembre 1999,

portant reconnaissance de M. Gastone CERISE (C.F. CRSGTN51M24Z110H) et de Mme Piera BONIN (C.F. BNNPDL51D51A326M) en qualité de nouveaux titulaires de la concession de dérivation des eaux du torrent Saint-Marcel, par le canal Prélaz, dans la commune de SAINT-MARCEL, qui avait été accordée (DGC n° 2 – torrent Saint-Marcel – du 2 août 1935) à M. Stefano DEMARCHI feu Amedeo et qui figure aujourd'hui au nom de Mme Lorenza BLANC.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Gastone CERISE (C.F. CRSGTN51M24Z110H) et de Mme Piera BONIN (C.F. BNNPDL51D51A326M), résidant dans la commune de SAINT-MARCEL, 34 hameau de Sinsein, sont reconnus comme titulaires de la concession de dérivation des eaux du torrent Saint-Marcel, par le canal Prélaz, dans la commune de SAINT-MARCEL, destinées au fonctionnement d'un moulin, concession déjà accordée par le DGC n° 2 du 2 août 1935 à M. Stefano DEMARCHI feu Amedeo et figurant aujourd'hui au nom de Mme Lorenza BLANC.

Art. 2

Les sujets susmentionnés sont tenus de respecter les conditions établies par le décret du Génie civil d'AOSTE n° 2 du 2 août 1935 et au paiement anticipé, à la Trésorerie de l'Administration régionale, de la redevance annuelle de 71 535 L (soixante et onze mille cinq cent trente-cinq), à raison de 21 677 L par kW sur la puissance nominale moyenne annuelle de 3,3 kW accordée par la concession.

in rappresentanza del Comitato regionale per l'Albo degli autotrasportatori di cose per conto terzi:

Dott. Ing. Giuseppe SCIALLIS	Componente
Sig.a Patrizia VIERIN	Supplente

in rappresentanza delle Associazioni di categoria più rappresentative a livello nazionale:

(UNASCA)
Dott.ssa Alessandra M. CHILOTTI Componente

Sig.a Ivonne GUARNIERO Supplente

(FEDERTAAI)
Dott. Corrado DOGLIANI Componente

Sig. Mario VOLI Supplente

in rappresentanza dell'Automobile Club della Regione Valle d'Aosta:

Dott. Carlo IACOMETTI	Componente
Sig. Vincenzo ESPOSITO	Supplente

3. Le funzioni di segreteria della Commissione sono esercitate dalla Sig.a Daniela BORGHESE funzionario della Direzione Trasporti dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

4. La Direzione Trasporti, dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, è incaricata di provvedere all'esecuzione del presente decreto.

5. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 17 settembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 20 settembre 1999, n. 539.

Iscrizione nella parte 1^a dell'«Albo Regionale dei segretari», di cui all'art. 1, comma 2 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46, ed ai sensi dell'articolo 11, comma 3 del Regolamento regionale n. 4 del 17.08.1999 «Ordinamento dei segretari dei Comuni e delle Comunità montane della Valle d'Aosta», della segretaria comunale Clara DESTRO ed aggiornamento dell'Albo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Représentant du comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui

M. Giuseppe SCIALLIS	Membre
Mme Patrizia VIÉRIN	Suppléante

Représentant des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national

(UNASCA)
Mme Alessandra M. CHILOTTI Membre

Mme Ivonne GUARNIERO Suppléante

(FEDERTAAI)
M. Corrado DOGLIANI Membre

M. Mario VOLI Suppléant

Représentant de l'Automobile Club de la Région Vallée d'Aoste

M. Carlo IACOMETTI	Membre
M. Vincenzo ESPOSITO	Suppléant

3. Les fonctions de secrétaire du jury sont exercées par Mme Daniela BORGHESE, fonctionnaire de la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

4. La Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

5. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 septembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 539 du 20 septembre 1999,

portant inscription de Mme Clara DESTRO, secrétaire communale, au tableau régional des secrétaires (première partie), au sens du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 et du troisième alinéa de l'art. 11 du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des communes et des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste), ainsi que mise à jour dudit tableau.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decreta

1) di iscrivere, ai sensi dell'art. 11, comma 3 del Regolamento regionale n. 4 del 17.08.1999 «Ordinamento dei segretari dei Comuni e delle Comunità montane della Valle d'Aosta», la Dott.ssa Clara DESTRO, segretaria del Comune di LILLIANES, in servizio alla data del 15 settembre 1999, nella parte 1^a dell'«Albo regionale dei segretari», di cui all'art. 1, comma 1, della L.R. 19 settembre 1998;

2) di apportare alcune modifiche, limitatamente all'indicazione della sede di servizio ed alle qualifiche, all'elenco dei segretari comunali, iscritti nella parte 1^a dell'«Albo regionale dei segretari», allegato al proprio decreto n. 549 del 13 ottobre 1998, dando atto che tale elenco viene sostituito dall'elenco allegato al presente decreto;

3) di pubblicare sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta il presente provvedimento, unitamente all'allegato elenco.

Aosta, 20 settembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

arrêté

1) Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 11 du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des communes et des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste), Mme Clara DESTRO, secrétaire communale de LILLIANES en fonction depuis le 15 septembre 1999, est inscrite au tableau régional des secrétaires communaux (première partie) visé au 1^{er} alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46 du 19 septembre 1998 ;

2) Des modifications sont apportées – pour ce qui est de l'indication du siège et des grades – à la liste des secrétaires communaux inscrits au tableau régional des secrétaires (première partie) figurant à l'annexe de l'arrêté n° 546 du 13 octobre 1998, liste qui est remplacée par celle annexée au présent arrêté ;

3) Le présent arrêté et la liste susdite, sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 septembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

"ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI"

(Parte I)

Segretari comunali in servizio presso i Comuni della Regione Valle d'Aosta, ai sensi della Lr. 46/1998 e del R.R. 4/1999.

N.	SEGRETARIO COMUNALE	QUALIFICA o LIVELLO	SEDE: COMUNE o CONVENZIONE	CLASSE
1	ANTONUTTI Paolo	IX	SAINT-MARCEL	IV
2	ARJANI Fabrizio	IX	PONTAINEMONTE	IV
3	ANTAZ Roberto	IX	CHALLAND-SAINT-ANGELME	IV
4	BARBADO Giuseppe	IX	JONHEAN	IV
5	BARONE Giorgio	IX	VERRES	III
6	BAYTESI Angela Maria	IX	GURGO	IV
7	BORLA Piero	Dipendente	AGOSTA	IB
8	BOSIC Edes LiNana	IX	ASNANS	IV
9	BOSCHINI Claudio	IX	VALTOURNENCHE	IV
10	BAERA Piero	IX	In aspettativa	
11	CANTILE Corrado	IX	SAINT-PIERRE	IV
12	CEMA Mirilla	IX	LA SALLE	IV
13	CERISEY Umberto Alessio	IX	Com. SAINT-REMAY-EN-BOSSÉS/SAINT-OVEN	IV
14	CHAMBOO Olyvide	IX	AYNAVILLES	IV
15	CHIAVELLA Adriano	IX	Com. VALGRISSENCHÉ/AVISÉ	IV
16	CONSOGLI Emma	IX	TESSENE	IV
17	CREMA Raimondo	IX	Com. MONTJONET/CHAMPOFFRAZ	IV
18	D'ANNA Elena Donatella	IX	Com. ETROUBLES-VALSAVARENCHÉ	IV
19	DAVID Laura	IX	GRESSONEY-LA-TRONLETTE	IV
20	DE GASPER Luchiano	IX	SAINT-VINCENT	III
21	DE SIMONE Aldo	IX	Com. ANTEY-SAINT-ANDRÉ/LA MARCHELEINE	IV
22	DEL COI Adriano	IX	Direttore	
23	DESTRO Clara	IX	LILLIANES	IV
24	DUPOUR Enzo	IX	Direttore	
25	DUPONT Vittorio	IX	ARTIER	IV

"ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI"

(parte 5)

Segretari comunali in servizio presso i Comuni della Regione Valle d'Aosta, ai sensi della l.r. 46/1998 e del R.R. 4/1999.

26	FAVRE Nelly	IX	FENDS	IV
27	FEA Giuseppa	IX	Comm. CHARVENSCIO - ST. DENIZ	IV
28	FERRERO Giuseppina	IX	LA THAYLE	IV
29	FRANZIONE Anna Laiglo	IX	ISSOENE	IV
30	GATINO Danilo	IX	Comm. HONE/LARD	IV
31	GAL Ghigi	IX	Comm. TOSENZU/C-HANGIS	IV
32	GIOVANNARDI Gianluca	IX	ARESSAN	IV
33	GROSTACQUES Jemmaffa	IX	VILLENEUVE	IV
34	HENCHOU Remondo	IX	SAINT-CHRISTOPHE	IV
35	LAINBE Giuseppe	IX	Comm. BRUSSON/CHALLAND ST. VICTOR	IV
36	LONDIS Anna	IX	QUART	IV
37	LONDIS Marina	IX	DONNAS	IV
38	LOMBETTI Giovanni	IX	VERAYES	IV
39	MATORNE Natalia	IX	Châtelainville	III
40	MARTONE Pietro	IX	SARRE	IV
41	MAURO Patrizia	IX	ALLETIN	IV
42	MEZZETTA Emanuela	IX	VALPELLENE	IV
43	PASTI Nerora	IX	PONT ST. MARTIN	III
44	PONSETTI Elio	IX	MUG	IV
45	PONT Elio	IX	GOURMAYEUR	IV
46	RESTANO Daniela	IX	OLEMONT	IV
47	REY Rina	IX	PONTEY	IV
48	RIZZARDI Nelly	IX	GRESSONEY-SAINT-JEAN	IV
49	ROLLANDON Silvio	IX	AYAS	IV
50	ROSSERO Alberto	IX	SAINT-NICOLAS/PRÉ ST. DIDIER	IV
51	SCRITENNE Gabriella	IX	Comm. CHAMONVE/VEINRESE	IV
52	STEVENON Fabia	IX	PERLEZ	IV
53	STEVENON Lara	IX	GABY	IV

ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI*

Parte I)

* Segretari comunali in servizio presso i Comuni della Regione Valle d'Aosta, al 31/12/1998 e del P.R. 4/1999.

54	TAMBURO SIMO	IX	Com. RHEMES-SAINT-GEORGES-ARHEMES-NOTRE-DAME	IV
55	TANGO MARILIA	IX	BIGNAZ	IV
56	TESSORO ANTONIA MARIA	IX	di Montmorin	
57	TROVA ROBERTO	IX	Com. ROSSANZONES	IV
58	TRUC MARCO	IX	COENE	IV
59	VALLET TIZIANA	IX	di Montmorin	
60	VAUTHIER LUCA	IX	INTINO	IV
61	VICQUERY SERGIO	IX	CYAZ	IV
62	VIGALE JENNIFER	IX	MORSEX	IV
63	VILLERMOZ DORA B.	IX	BRUGNONE	IV
64	VORON PIERA	IX	PORTIN	IV

Decreto 20 settembre 1999, n. 540.

Rinnovo della Commissione regionale per il collocamento obbligatorio dei lavoratori fisicamente e socialmente menomati per il biennio 1999/2001.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) La Commissione regionale per il collocamento obbligatorio, di cui all'art. 16 della legge 2 aprile 1968, n. 482, con sede presso la Direzione regionale del Lavoro e della Massima Occupazione della Valle d'Aosta, è costituita per il biennio 1999/2001, come segue:

Presidente

Il Direttore della Direzione regionale del Lavoro e della Massima Occupazione della Valle d'Aosta

Componenti

- ASSOCIAZIONE VALDOSTANA INDUSTRIALI
 - MASCHIO Roberto effettivo
 - CROSA Edda supplente
 - BOLLETTINO Luca effettivo
 - RICCARDI Marco supplente
- ASSOCIAZIONE REGIONALE DEL COMMERCIO E DEL TURISMO
 - VERMONDI Enzo effettivo
 - CENGHIALTA Emilio supplente
- ORGANIZZAZIONI SINDACALI
 - APPARENZA Claudio – S.A.V.T. effettivo
 - OBERTI Livia – C.I.S.L. effettivo
 - CASTIGLION Anna – C.G.I.L. effettivo
 - NOTO Gabriele – U.I.L. supplente
 - STATTI Francesco – U.I.L. supplente
 - ZANARDI Guido – C.G.I.L. supplente
- ASSOCIAZIONE NAZIONALE MUTILATI ED INVALIDI DI GUERRA (A.N.M.I.G.)
 - VERCELLONE Giuseppe effettivo
 - PIZZINI Ezio supplente

Arrêté n° 540 du 20 septembre 1999,

portant renouvellement, au titre de la période 1999/2001, de la Commission régionale pour l'embauche obligatoire des travailleurs infirmes et handicapés.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1. La Commission régionale pour l'embauche obligatoire visée à l'article 16 de la loi n° 482 du 2 avril 1968 et siégeant à la Direction régionale du travail et du plein emploi de la Vallée d'Aoste est composée, au titre de la période 1999/2001, comme suit :

Président

Le directeur du travail et du plein emploi de la Vallée d'Aoste

Membres

- «ASSOCIAZIONE VALDOSTANA INDUSTRIALI»
 - Roberto MASCHIO titulaire
 - Edda CROSA suppléante
 - Luca BOLLETTINO titulaire
 - Marco RICCARDI suppléant
- «ASSOCIAZIONE REGIONALE DEL COMMERCIO E DEL TURISMO»
 - Enzo VERMONDI titulaire
 - Emilio CENGHIALTA suppléant
- ORGANISATIONS SYNDICALES
 - Claudio APPARENZA – S.A.V.T. titulaire
 - Livia OBERTI – C.I.S.L. titulaire
 - Anna CASTIGLION – C.G.I.L. titulaire
 - Gabriele NOTO – U.I.L. suppléant
 - Francesco STATTI – U.I.L. suppléant
 - Guido ZANARDI – C.G.I.L. suppléant
- «ASSOCIAZIONE NAZIONALE MUTILATI ED INVALIDI DI GUERRA (A.N.M.I.G.)»
 - Giuseppe VERCELLONE titulaire
 - Ezio PIZZINI suppléant

• ASSOCIAZIONE NAZIONALE MUTILATI ED INVALIDI CIVILI (A.N.M.I.C.)

SACCAGNO Francesco effettivo

TRIONE Silvio supplente

• UNIONE NAZIONALE MUTILATI PER SERVIZIO (U.N.M.S.)

MOCELLIN Gianpietro effettivo

POZZA Candido supplente

• ENTE NAZIONALE SORDOMUTI (E.N.S.)

VAGNONE Uberto effettivo

MICHIELETTO Andrea supplente

• ASSOCIAZIONE NAZIONALE FAMIGLIE CADUTI E DISPERSI DI GUERRA

FOSSON Clemente effettivo

BRUNO Nicola supplente

• ASSOCIAZIONE NAZIONALE MUTILATI ED INVALIDI DEL LAVORO (A.N.M.I.L.)

GUAITA Benedetto effettivo

ARLIAN Michele supplente

• ASSOCIAZIONE NAZIONALE VITTIME CIVILI DI GUERRA (A.N.V.C.G.)

PANDOLFINI Armando effettivo

COLETTA Michele supplente

• UNIONE ITALIANA CIECHI (U.I.C.)

PONSETTI Piergiorgio effettivo

VAUDOIS Paola supplente

Segretario

Un funzionario della Direzione regionale del lavoro e della Massima Occupazione della Valle d'Aosta, designato dal Direttore.

2) Con successivo decreto integrativo si provvederà ad individuare gli ispettori medici, uno in qualità di membro effettivo e l'altro in qualità di supplente, che parteciperanno ai lavori della Commissione nei casi previsti dalla legge.

3) Il Direttore della Direzione regionale del Lavoro e del-

• «ASSOCIAZIONE NAZIONALE MUTILATI ED INVALIDI CIVILI (A.N.M.I.C.)»

Francesco SACCAGNO titulaire

Silvio TRIONE suppléant

• UNIONE NAZIONALE MUTILATI PER SERVIZIO (U.N.M.S.)

Gianpietro MOCELLIN titulaire

Candido POZZA suppléant

• ENTE NAZIONALE SORDOMUTI (E.N.S.)

Uberto VAGNONE titulaire

Andrea MICHIELETTO suppléant

• ASSOCIAZIONE NAZIONALE FAMIGLIE CADUTI E DISPERSI DI GUERRA

Clemente FOSSON titulaire

Nicola BRUNO suppléant

• ASSOCIAZIONE NAZIONALE MUTILATI ED INVALIDI DEL LAVORO (A.N.M.I.L.)

Benedetto GUAITA titulaire

Michele ARLIAN suppléant

• ASSOCIAZIONE NAZIONALE VITTIME CIVILI DI GUERRA (A.N.V.C.G.)

Armando PANDOLFINI titulaire

Michele COLETTA suppléant

• UNIONE ITALIANA CIECHI (U.I.C.)

Piergiorgio PONSETTI titulaire

Paola VAUDOIS suppléante

Secrétaire

Un fonctionnaire de la Direction régionale du travail et du plein emploi de la Vallée d'Aoste, désigné par le directeur.

2) Les deux inspecteurs médicaux (titulaire et suppléant) qui participeront aux travaux de la Commission dans les cas prévus par la loi seront nommés par un arrêté ultérieur.

3) Le directeur du travail et du plein emploi de la Vallée

la Massima Occupazione della Valle d'Aosta, è incaricato dell'esecuzione del presente decreto e del funzionamento della Commissione.

Aosta, 20 settembre 1999.

Il Presidente
in qualità di Prefetto
VIÉRIN

Decreto 21 settembre 1999, n. 541.

Nomina rappresentanti in seno al Comitato di gestione dell'Agenzia regionale del Lavoro per il quinquennio agosto 1999/luglio 2004.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Il Comitato di gestione dell'Agenzia regionale del Lavoro, di cui all'articolo 13 della legge regionale 17 febbraio 1989, n. 13 è composto come segue:

Presidente:

Sig. Dino VIÉRIN Presidente della Giunta regionale;

Sig. Piero FERRARIS Assessore dell'Industria, Artigianato ed Energia – rappresentante della Regione;

Sig. Ennio PASTORET Assessore dell'Istruzione e Cultura – rappresentante della Regione;

Sig. Carlo PERRIN Assessore dell'Agricoltura e Risorse Naturali – rappresentante della Regione;

Sig. Gino AGNESOD Assessore del Bilancio, Finanze e Programmazione – rappresentante della Regione;

(in caso di assenza o impedimento i suddetti rappresentanti della Regione possono delegare, di volta in volta, un dipendente del proprio Assessorato appartenente alla carriera dirigenziale)

Sig. Riccardo CRETON rappresentante della Fédération régionale des coopératives valdôtaines;

Sig. Roberto BIAZZETTI rappresentante della Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa;

d'Aoste est chargé de l'exécution du présent arrêté et du fonctionnement de la Commission.

Fait à Aoste, le 20 septembre 1999.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 541 du 21 septembre 1999,

portant nomination de représentants au sein du comité de gestion de l'Agence régionale de l'emploi pour la période août 1999/juillet 2004.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le comité de gestion de l'Agence régionale de l'emploi, visé à l'article 13 de la loi régionale n° 13 du 17 février 1989, est composé comme suit :

Président :

M. Dino VIÉRIN Président du Gouvernement régional ;

M. Piero FERRARIS Assesseur à l'industrie, à l'artisanat et à l'énergie – représentant de la Région ;

M. Ennio PASTORET Assesseur à l'éducation et à la culture – représentant de la Région ;

M. Carlo PERRIN Assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles – représentant de la Région ;

M. Gino AGNESOD Assesseur au budget, aux finances et à la programmation – représentant de la Région ;

(En cas d'absence ou d'empêchement, lesdits représentants de la Région peuvent déléguer, au cas par cas, un fonctionnaire de leur assessorat appartenant à la catégorie de direction)

M. Riccardo CRÉTON Représentant de la Fédération régionale des coopératives valdôtaines ;

M. Roberto BIAZZETTI Représentant de la «Confédération Nationale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa» ;

Sig. Emilio CENGHIALTA rappresentante dell'Associazione regionale del commercio e del turismo della Valle d'Aosta;

Sig. Roberto MASCHIO rappresentante dell'Associazione Valdostana Industriali;

Sig. Raffaele STATTI rappresentante dell'Unione Italiana del Lavoro;

Sig. Firmino CURTAZ rappresentante del Sindacato Autonomo Valdostano «Travailleurs»;

Sig. Giancarlo BARUCCO rappresentante della Confederazione Italiana Sindacati Liberi;

Sig. Enrico MONTI rappresentante della Confederazione Generale Italiana del Lavoro.

Le funzioni di segretario del Comitato di gestione sono svolte dalla Sig.a Roberta BORDET, in qualità di titolare e da altro funzionario dipendente dell'Agenzia regionale del Lavoro, in qualità di sostituto.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 21 settembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 20 settembre 1999, n. 22.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale prevista dall'art. 5 della legge regionale 12 agosto 1987 n. 70 è così costituita:

M. Emilio CENGHIALTA Représentant de l'«Associazione regionale del commercio e del turismo della Valle d'Aosta» ;

M. Roberto MASCHIO Représentant de l'«Associazione valdostana industriali» ;

M. Raffaele STATTI Représentant de l'«Unione Italiana del Lavoro» ;

M. Firmino CURTAZ Représentant du Syndicat autonome valdôtain des travailleurs ;

M. Giancarlo BARUCCO Représentant de la «Confederazione Italiana Sindacati Liberi» ;

M. Enrico MONTI Représentant de la «Confederazione Generale Italiana del Lavoro».

Les fonctions de secrétaire dudit comité de gestion sont exercées par Mme Roberta BORDET, en qualité de titulaire, et par un autre fonctionnaire de l'Agence régionale de l'emploi, en qualité de suppléant.

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 21 septembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 22 du 20 septembre 1999,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale prévue par l'article 5 de la loi régionale n° 70 du 12 août 1987 est composée comme suit :

Dott.sa MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Presidente
Sig. THEODULE Sandro	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali
Sig. GROSJEAN Vincent	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali
Dott. PRIMERANO Enrico Maria	Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali
Sig. PRAZ Grato	Rappresentante dell'Institut Agricole Régional
Sig. LALEDEMOZ Provino	Rappresentante dell'Institut Agricole Régional
Sig. BORTOT Alessandro	Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario

Quart, 20 settembre 1999.

L'Assessore
PERRIN

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Présidente
M. Sandro THÉODULE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Vincent GROSJEAN	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Enrico Maria PRIMERANO	Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Sciences Agraries e Forestali»
M. Grato PRAZ	Représentant de l'Institut agricole régional
M. Provino LALE-DÉMOZ	Représentant de l'Institut agricole régional
M. Alessandro BORTOT	Représentant du consortium d'amélioration foncière.

Fait à Quart, le 20 septembre 1999.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Decreto 20 settembre 1999, n. 23.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale prevista dall'art. 5 della legge regionale 12 agosto 1987 n. 70 è così costituita:

Dott.sa MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Presidente
Sig. THEODULE Sandro	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali
Sig. GROSJEAN Vincent	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali

Arrêté n° 23 du 20 septembre 1999,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'article 5 de la loi régionale n° 70 du 12 août 1987 est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Présidente
M. Sandro THÉODULE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Vincent GROSJEAN	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

Dott. PRIMERANO Enrico Maria Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali

Sig. PRAZ Grato Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. LALE DEMOZ Provino Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. FAVRE Giulio Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario

Quart, 20 settembre 1999.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento 13 settembre 1999, prot. n. 29918/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO28, in data 18.09.1996, relativo all'impresa «MONTE BIANCO SPURGHİ di CUNEAZ S.a.s.», con sede in GRESSAN (AO) – Loc. Remaz n. 3, iscrivendo il seguente mezzo alle categorie 1 D, 4 C, 5 F del D.M. 28 aprile 1998 n. 406, che si ritengono corrispondenti alle categorie 1 classe E, 1b classe D, 4 classe D, 3 classe B del D.M. 21 giugno 1991 n. 324 di cui la Sezione si riserva comunque di verificare ulteriormente la corrispondenza in sede di conversione;

- Tipo: Semirimorchio per trasporto cose
- Targa: AA 54591
- Telaio: ZD237A3D136P04286

2. Il presente provvedimento viene trasmesso al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

M. Enrico Maria PRIMERANO Représentant de l'«Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali»

M. Grato PRAZ Représentant de l'Institut agricole régional

M. Provino LALE-DÉMOZ Représentant de l'Institut agricole régional

M. Giulio FAVRE Représentant du consortium d'amélioration foncière.

Fait à Quart, le 20 septembre 1999.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 29918/5 IAE du 13 septembre 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO28 du 18 septembre 1996, relatif à l'entreprise MONTE BIANCO SPURGHİ DI CUNEAZ SAS, dont le siège est fixé à GRESSAN (3, hameau de Rémaz), est modifié par l'insertion de la mention du véhicule indiqué ci-dessous dans les catégories 1D, 4C et 5F du DM n° 406 du 28 avril 1998, que l'on considère comme correspondantes aux catégories 1 classe E, 1b classe D, 4 classe D et 3 classe B, visées au DM n° 324 du 21 juin 1991 (la section se réserve toutefois la faculté de vérifier la correspondance en question lors de la conversion) :

- Type : Semi-remorque pour le transport de marchandises
- Plaque minéralogique : AA 54591
- Châssis : ZD237A3D136P04286

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 13 settembre 1999.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Decreto 13 settembre 1999, n. 8.

Autorizzazione alla Cooperativa Forza e Luce S.r.l. di AOSTA a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di GRESSAN e CHARVENSOD.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La Cooperativa Forza e Luce S.r.l. di AOSTA è autorizzata in sanatoria, fatte salve le responsabilità amministrative, civili e penali del richiedente, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 04.05.1999, la linea elettrica aerea a 15 kV, della lunghezza di 4625 metri, dalla centrale di produzione in località Veyon alla cabina di trasformazione a palo in località Pont-Suaz, nei comuni di GRESSAN e CHARVENSOD.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775 nonché all'avvenuto collaudo previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale Cooperativa Forza e Luce S.r.l. di AOSTA produrrà, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 13 septembre 1999.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 8 du 13 septembre 1999,

autorisant la «Cooperativa Forza e Luce srl» d'AOSTE à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de GRESSAN et de CHARVENSOD.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La «Cooperativa Forza e Luce srl» d'AOSTE est autorisée – à titre de réglementation et sans préjudice des responsabilités administratives, civiles et pénales du demandeur – à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 4 mai 1999, la ligne électrique aérienne à 15 kV, d'une longueur de 4625 m, reliant la centrale de production de Veyon au poste de transformation sur poteau situé à Pont-Suaz, dans les communes de GRESSAN et de CHARVENSOD.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique en question est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, ainsi qu'au résultat favorable de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la «Cooperativa Forza e Luce srl» d'AOSTE doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;

b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, ai sensi dell'articolo 115 del Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

Art. 4

Le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo nonché lo smantellamento dei tratti di linea dismessi e dei relativi interventi di recupero ambientale, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimate entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Cooperativa Forza e Luce S.r.l. di AOSTA dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio esproprio e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la Cooperativa Forza e Luce S.r.l. di AOSTA viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La Cooperativa Forza e Luce S.r.l. di AOSTA dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'article 115 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Art. 4

Les démarches éventuelles afférentes aux expropriations et aux servitudes légales, ainsi que les travaux de démantèlement des tronçons de lignes désaffectés et de remise en état des sites doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la «Cooperativa Forza e Luce srl» d'AOSTE doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, la «Cooperativa Forza e Luce srl» d'AOSTE se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La «Cooperativa Forza e Luce srl» d'AOSTE demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et pas la mise en place des poteaux.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta; tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Cooperativa Forza e Luce S.r.l. di AOSTA.

Art. 10

La Direzione assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 settembre 1999.

L'Assessore
VALLET

Allegata corografia omissis

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 9 settembre 1999, n. 121.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) LOMBARDI Antonella
- 2) VACANTE Maria
- 3) EREDIFEY S.n.c. di Aurelia PETITJACQUES e Miranda FEY

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la «Cooperativa Forza e Luce srl» d'AOSTE.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 septembre 1999.

L'assesseur,
Franco VALLET

Les annexes sont omises.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 121 du 9 septembre 1999,

portant immatriculations au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC ET
AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) LOMBARDI Antonella
- 2) VACANTE Maria
- 3) EREDIFEY S.n.c. di Aurelia PETITJACQUES e Miranda FEY

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatri-

iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 settembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 13 settembre 1999, n. 4988.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di un componente del Comitato regionale per i Servizi Radiotelevisivi (CO.RE.RAT.), ai sensi della Legge Regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alla nomina di un componente in seno al Comitato regionale per i servizi radiotelevisivi, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, mediante apposito comunicato da trasmettere all'Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta regionale per la sua diffusione ai media.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

Avviso pubblico relativo alla nomina di un componente del Comitato regionale per i servizi radiotelevisivi, ai

culation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 septembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 4988 du 13 septembre 1999,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination d'un membre du Comité régional chargé des services de radiotélévision (CO.RE.RAT.).

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, l'avis public relatif à la nomination d'un membre du Comité régional chargé des services de radiotélévision, annexé au présent acte, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

2) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, la publicité dudit avis est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué qui sera adressé au Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional en vue de sa transmission aux organes d'information.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Avis public relatif à la nomination d'un membre du Comité régional chargé des services de radiotélévision,

sensi dell'art. 9, comma 2, della L.R. 10.04.1997, n. 11 recante: «Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per la carica contemplata nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unicamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al quarantacinquesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta regionale - 4° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA, entro il termine suddetto.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da pre-

aux termes du 2^e alinéa de l'art. 9 de la LR n° 11 du 10 avril 1997, portant réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues à l'annexe du présent avis.

Les propositions de candidature doivent :

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat ;
2. Indiquer le titre d'études du candidat ;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997 ;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée ;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard quarante-cinq jours après la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^e étage du palais régional - 1, place Deffeyes - AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous

sentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997 e alla legge regionale n. 85/1991, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta regionale.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Segue scheda relativa alla nomina di un componente rappresentante dell'Amministrazione regionale in seno al Comitato regionale per i servizi radiotelevisivi, di competenza del Consiglio regionale.

Il Coordinatore
SALVEMINI

pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997 et à la loi régionale n° 85/1991.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint la fiche relative à la nomination, du ressort du Conseil régional, d'un représentant de l'Administration régionale au sein du Comité régional chargé des services de radiotélévision.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CO.RE.RAT.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio Regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 85/1991

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: Esperti in comunicazione radiotelevisiva. Estranei al Consiglio. Non possono ricoprire la carica i dipendenti o collaboratori o incaricati per conto della Società concessionaria del servizio pubblico radiotelevisivo o dipendenti o collaboratori o amministratori di imprese radiotelevisive private, ivi comprese quelle di produzione e distribuzione di programmi o di produzione o gestione di pubblicità.

Emolumenti: Per i consiglieri: gettone di presenza di L. 83.970 lorde.

Per i 2 Vice Presidenti: gettone di presenza di L. 119.955 lorde

Per il Presidente: gettone di presenza di L. 143.950 lorde

Scadenza: 30.06.2003

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: 5 anni

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 agosto 1999, n. 2945.

Approvazione ed impegno di spesa concernente la seconda parte dei progetti interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento nella quinta fase di attuazione del programma INTERREG II italo-francese 1994-99 con variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per l'anno 1999.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di accertare – in applicazione della riprogrammazione di risorse finanziarie tra fondi approvata dalla Commissione mista italo-francese del programma INTERREG II 1994/99 – le seguenti minori entrate per la somma complessiva di lire 1.556.815.800 (unmiliardocinquecentocinquantesemilioniottocentoquindicimilaottocento):

- capitolo 9931 «Contributi provenienti dal Fondo sociale europeo (FSE), in applicazione del regolamento (CEE) n. 4255/88 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99»: lire 197.000.000 di minore entrata sul residuo attivo n. 4668 di provenienza dall'esercizio 1997 e lire 186.648.000 di minore entrata sul residuo attivo n. 5688 di provenienza dall'esercizio 1998;
- capitolo 9932 «Contributi provenienti dal Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia (FEAOG), in applicazione del regolamento (CEE) n. 4256/88 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99»: lire 348.300.000 di minore entrata sul residuo attivo n. 4669 di provenienza dall'esercizio 1997 e lire 183.826.000 di minore entrata sul residuo attivo n. 5689 di provenienza dall'esercizio 1998;
- capitolo 5576 «Contributi provenienti dal Fondo di rotazione di cui all'articolo 5 della legge n. 183/1987 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99»: lire 381.710.000 minore entrata sul residuo attivo n. 4657 di provenienza dall'esercizio 1997 e lire 259.331.800 minore entrata sul residuo attivo n. 5674 di provenienza dall'esercizio 1998;

2. di ridurre l'utilizzo degli stanziamenti del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per complessive lire 1.556.815.800 (unmiliardocinquecentocinquantesemilioniottocentoquindicimilaottocento) secondo quanto di seguito indicato:

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2945 du 30 août 1999,

portant approbation et engagement de la dépense relative à la deuxième partie des projets concernant la Vallée d'Aoste admis à bénéficier de financements dans le cadre de la cinquième phase d'application du programme INTERREG II Italie-France 1994/1999, ainsi que rectification des budgets prévisionnel et de gestion 1999 de la Région.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. En application de la nouvelle répartition des ressources financières entre les différents fonds, approuvée par la commission mixte italo-française du programme INTERREG II 1994/1999, une réduction des recettes est constatée, pour un montant global de 1 556 815 800 (un milliard cinq cent cinquante-six millions huit cent quinze mille huit cents), réparti comme suit :

- Chapitre 9931 – «Subventions provenant du Fonds social européen (FSE), en application du règlement (CEE) n° 4255/88 en vue de la réalisation de projets dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999» : 197 000 000 L sur les restes à recouvrer 4668 de l'exercice 1997 et 186 648 000 L sur les restes à recouvrer 5688 de l'exercice 1998 ;
- Chapitre 9932 – «Subventions provenant du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA), en application du règlement (CEE) n° 4256/88 en vue de la réalisation de projets dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999» : 348 300 000 L sur les restes à recouvrer 4669 de l'exercice 1997 et 183 826 000 L sur les restes à recouvrer 5689 de l'exercice 1998 ;
- Chapitre 5576 – «Subventions provenant du Fonds de roulement visé à l'art. 5 de la loi n° 183/1987 en vue de la réalisation de projets dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999» : 381 710 000 L sur les restes à recouvrer 4657 de l'exercice 1997 et 259 331 800 L sur les restes à recouvrer 5674 de l'exercice 1998 ;

2. Le recours aux crédits du budget prévisionnel 1999 de la Région est réduit à raison d'un montant de 1 556 815 800 L (un milliard cinq cent cinquante-six millions huit cent quinze mille huit cents), réparti comme suit :

- capitolo 25041 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo sociale europeo (FSE) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99»: complessive lire 652.201.600, di cui lire 383.648.000 di provenienza dall'Unione europea e lire 268.553.600 di provenienza dallo Stato;
- capitolo 25052 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia (FEAOG) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99»: complessive lire 904.614.200, di cui lire 532.126.000 di provenienza dall'Unione europea e lire 372.488.200 di provenienza dallo Stato;

3. di approvare le variazioni in diminuzione, in termini di competenza e di cassa, alla parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, per la somma complessiva di lire 274.732.200 (duecentosettantaquattromilionesettecentotrentaduecento), secondo quanto di seguito indicato:

- capitolo 25041 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo sociale europeo (FSE) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99»: lire 115.094.400 di risorse regionali;
- capitolo 25052 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia (FEAOG) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99»: lire 159.637.800 di risorse regionali;

4. di apportare, al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 – in applicazione della riprogrammazione richiamata al precedente punto 1 – le variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, di cui alla tabella n. 1 allegata alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante;

5. di dare atto che, in seguito alle variazioni definite ai punti precedenti, il bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 1999 pareggia negli importi di lire 3.363.441.934.496 per la competenza e di lire 3.817.992.756.088 per la cassa;

6. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni ed integrazioni, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento;

Omissis

14. di pubblicare, nel Bollettino Ufficiale della Regione:

- 14.1 i punti da 1 a 6 del dispositivo della presente deliberazione e la tabella n. 1 allegata, in applicazione del com-

- Chapitre 25041 – «Dépenses en vue de la réalisation des projets financés par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999»: 652 201 600 L au total, dont 383 648 000 L provenant de l'Union européenne et 268 553 600 L provenant de l'État ;
- Chapitre 25052 – «Dépenses en vue de la réalisation des projets financés par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEAOG) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999»: 904 614 200 L au total, dont 532 126 000 provenant de l'Union européenne et 372 488 200 L provenant de l'État ;

3. Sont approuvées au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les diminutions de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région indiquées ci-après pour un total de 274 732 200 L (deux cent soixante-quatorze millions sept cent trente-deux mille deux cents) :

- Chapitre 25041 – «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds social européen (FSE) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999»: 115 094 400 L ;
- Chap. 25052 – «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEAOG) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999»: 159 637 800 L ;

4. En application de la nouvelle répartition mentionnée au point 1 de la présente délibération, le budget prévisionnel 1999 de la Région fait l'objet des augmentations, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, visées au tableau n° 1 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

5. Suite aux rectifications visées aux points précédents, le budget prévisionnel 1999 de la Région s'équilibre à 3 363 441 934 496 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 817 992 756 088 L au titre des fonds de caisse ;

6. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée, la présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive ;

Omissis

14. Sont publiés au Bulletin officiel de la Région :

- 14.1 Les points de 1 à 6 du dispositif de la présente délibération et le tableau n° 1 figurant en annexe, en applica-

ma 5, art. 42, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni;

- 14.2 l'elenco dei progetti interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento – di cui all'allegato n. 3 alla presente deliberazione – in applicazione del paragrafo 2.4 del regolamento interno di attuazione del programma INTERREG.

tion du 5^e alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée ;

- 14.2 La liste des projets concernant la Vallée d'Aoste admis à bénéficier de financements visée à l'annexe 3 de la présente délibération, en application du paragraphe 2.4 du règlement intérieur d'application du programme INTERREG.

Tab. n. 1 Variazioni in aumento del bilancio di previsioni della Regione per l'anno 1998

Parte entrata		Parte spesa						
Numero capitolo di bilancio (1)	Denominazione (2)	Variazione in aumento (3)	Numero capitolo di bilancio (4)	Denominazione (5)	Variazione in aumento (6)	Variazione in aumento (7)	Variazione in aumento (8)	Totale (9)
5628	"Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), in applicazione del regolamento (CEE) n. 425/1988 per l'utilizzazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREGIO II, P.O.P. Nord-Francia 1984/1989"	918.774.000	38901	"Censi per l'utilizzazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di sviluppo sociale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREGIO II, P.O.P. Nord-Francia 1984/1989"	918.774.000	841.041.800	274.732.200	1.281.898.000
5678	"Contributi provenienti dal Fondo di soluzione di cui all'art. 8 della legge n. 108/1987 per l'utilizzazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREGIO II, P.O.P. Nord-Francia 1984/1989"	641.041.800						
	Totale	1.559.815.800			918.774.000	841.041.800	274.732.200	1.531.898.000

Deliberazione 30 agosto 1999, n. 2947.

Approvazione delle modalità di applicazione dei criteri di cui all'art. 19, comma 3, della L.R. n. 48/1995, nonché dei modelli-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi preliminare e definitivo FOSPI.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dare applicazione ai criteri di priorità indicati dall'art. 19, comma 3, della legge regionale 20 novembre 1995, n.48, con le seguenti modalità:

1.1. l'assegnazione di un primo ordine di priorità, sulla base dell'appartenenza dell'intervento a una delle sotto indicate categorie:

1.1.1. al 1° posto, le opere di urbanizzazione primaria concernenti acquedotti e opere igieniche (art. 17, comma 1, lett. a), n. 1 e n. 6), nonché le opere di urbanizzazione secondaria concernenti gli edifici scolastici (art. 17, comma 1, lett. c), n. 3);

1.1.2. al 2° posto, le opere di urbanizzazione primaria concernenti autorimesse e parcheggi, cimiteri (art. 17, comma 1, lett. a) n. 2, n. 3), nonché le opere di urbanizzazione secondaria concernenti asili nido, case municipali e altri edifici pubblici, impianti sportivi e mercati (art. 17, comma 1, lett. c) n. 1, n. 2, n. 4 e n. 5);

1.1.3. al 3° posto, il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico artistico o ambientale (art. 17, comma 1, lett. b) e le opere di urbanizzazione primaria concernenti opere di ripristino e riqualificazione ambientale (art. 17, comma 1, lett. a), n. 9);

1.1.4. al 4° posto, il recupero funzionale di sentieri (art. 17, comma 1, lett. d) e le opere di urbanizzazione primaria concernenti illuminazione pubblica, linee elettriche, opere stradali e connessi parcheggi, spazi di verde attrezzato (art. 17, comma 1, lett. a), n. 4, n. 5, n. 7, n. 8);

1.2. l'assegnazione di un secondo ordine di priorità, all'interno degli insiemi di cui al punto precedente, in relazione al maggior numero di presenze dei progetti, al di sopra della soglia delle disponibilità del Fondo, nell'insieme di quattro graduatorie da definirsi sulla base:

- della rilevanza dell'opera rispetto agli obiettivi programmatici della Regione;

Délibération n° 2947 du 30 août 1999,

portant approbation des modalités d'application des critères visés au troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 et des modèles pour la demande d'insertion des actions dans les plans FoSPI préliminaire et définitif.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères visés au troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 sont appliqués suivant les modalités indiquées ci-après :

1.1. Priorité est donnée, dans l'ordre, aux travaux appartenant aux catégories suivantes :

1.1.1. Au premier rang, les travaux d'urbanisation primaire concernant les réseaux de distribution de l'eau et les ouvrages d'assainissement (points 1 et 6 de la lettre a du premier alinéa de l'art. 17 de la loi susdite) et les travaux d'urbanisation secondaire concernant les bâtiments scolaires (point 3 de la lettre c du premier alinéa de l'art. 17 de la loi susdite) ;

1.1.2. Au deuxième rang, les travaux d'urbanisation primaire concernant les garages, les parcs de stationnement et les cimetières (points 2 et 3 de la lettre a du premier alinéa de l'art. 17 de la loi susdite) et les travaux d'urbanisation secondaire concernant les crèches, les maisons communales, les autres édifices publics, les installations sportives et les marchés (points 1, 2, 4 et 5 de la lettre c du premier alinéa de l'art. 17 de la loi susdite) ;

1.1.3. Au troisième rang, les travaux de réhabilitation à des fins publiques de bâtiments revêtant un intérêt historique, artistique ou environnemental (lettre b du premier alinéa de l'art. 17 de la loi susdite) et les travaux d'urbanisation primaire concernant les travaux de réhabilitation et de remise en état des sites (point 9 de la lettre a du premier alinéa de l'art. 17 de la loi susdite) ;

1.1.4. Au quatrième rang, les travaux de remise en état des sentiers (lettre d du premier alinéa de l'art. 17 de la loi susdite) et les travaux d'urbanisation primaire concernant l'éclairage public, les lignes électriques, les routes et les parkings y afférents, ainsi que les espaces verts équipés (points 4, 5, 7 et 8 de la lettre a du premier alinéa de l'art. 17 de la loi susdite) ;

1.2. Priorité est ensuite donnée, dans le cadre des groupements visés au point précédent, aux projets excédant les crédits disponibles au titre du FoSPI qui sont inscrits sur le plus grand nombre de classements parmi les quatre établis sur la base des éléments suivants :

- importance des travaux prévus au projet par rapport aux objectifs programmatiques de la Région ;

- della qualità tecnica delle soluzioni progettuali;
- degli effetti generati dall'investimento sulla spesa corrente dell'ente proponente;
- del più elevato rapporto tra capitale investito e risultati attesi;

1.3. l'applicazione, alla graduatoria risultante dai precedenti punti, del criterio di tendenziale equidistribuzione territoriale delle risorse, ammettendo a finanziamento, in via prioritaria, almeno un progetto per ente locale, nell'ambito delle risorse finanziarie complessivamente disponibili;

2. di integrare, come segue, i criteri di cui al punto 1), relativamente alla percentuale del fondo da destinare in via prioritaria al finanziamento degli investimenti proposti dalle Comunità Montane, dai Consorzi di Comuni e dalle Associazioni dei Comuni:

2.1. nell'ambito della graduatoria risultante dall'applicazione dei criteri di cui ai punti 1.1, 1.2 e 1.3, sono inclusi nel programma gli interventi delle Comunità Montane, dei Consorzi di Comuni e delle Associazioni dei Comuni, collocati in graduatoria al di sopra della soglia delle risorse assegnate al programma, il cui costo cumulato sia ricompreso entro il limite percentuale delle risorse da destinare a detti enti, determinato annualmente dalla legge finanziaria;

2.2. sono di seguito inclusi nel programma tutti gli altri interventi in posizione utile, salvaguardando la differenza tra l'anzidetto limite percentuale e il costo cumulato degli interventi già inclusi in 2.1), nel caso in cui detta differenza non sia sufficiente per il finanziamento di altri interventi di Comunità o Consorzi o Associazioni, oltre a quelli di cui in 2.1);

2.3. si richiede alle Comunità, Consorzi o Associazioni – che dispongano di progetti inseriti nella graduatoria quali finanziabili ma collocati al di sotto della soglia delle risorse assegnate al programma – l'eventuale disponibilità a finanziare tali opere utilizzando fondi propri, eccedenti la quota parte obbligatoria per legge (10%), in aggiunta al residuo importo di cui in 2.2);

2.4. nel caso in cui nessuno di detti enti accetti un esborso maggiore alla quota parte prevista dalla norma (10%), si esaurisce il residuo a favore degli interventi comunali finanziabili ma collocati al di sotto della soglia;

3. di approvare, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della l.r. 20 novembre 1995 n. 48, ai fini del finanziamento dei progetti a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), i nuovi modelli-tipo – in sostituzione di quelli approvati da ultimo con propria deliberazione n. 2619 del 27 luglio 1998, richiamata in premessa – delle richieste di inserimento dell'intervento, rispettivamente, nei programmi preliminare e definitivo, allegati con i nn. 1 e 2

- qualité technique des projets ;
- retombées de l'investissement sur les dépenses ordinaires de la collectivité postulante ;
- meilleur rapport entre les résultats attendus et le capital investi ;

1.3. Le classement établi au sens des points précédents est soumis au critère de ventilation équitable sur le territoire du total des ressources disponibles, au sens duquel priorité est donnée au financement d'au moins un projet par collectivité postulante ;

2. Les critères visés au point 1), relativement au pourcentage du fonds à destiner à titre prioritaire au financement des projets proposés par les communautés de montagne, par les consortiums de communes et par les associations de communes, sont complétés comme suit :

2.1. Sont insérées dans le plan les actions des communautés de montagne, des consortiums de communes et des associations de communes qui sont inscrites au classement résultant de l'application des critères visés aux points 1.1, 1.2 et 1.3 de la présente délibération au-dessus du seuil des ressources attribuées au plan en cause et dont le coût global ne dépasse pas le pourcentage maximum des ressources pouvant être destinées auxdites collectivités, déterminé chaque année par la loi de finances ;

2.2. Sont ensuite insérées dans le plan toutes les autres actions qui, du fait de leur position audit classement, peuvent être financées, pourvu que la somme résultant de la différence entre le pourcentage maximum susdit des crédits disponibles et le coût global des actions visées au point 2.1 ci-dessus soit respectée et si ladite différence ne suffit pas à financer d'autres actions des communautés de montagne, des consortiums de communes ou des associations de communes, en sus de celles prévues par ledit point 2.1 ;

2.3. Il est demandé aux communautés de montagne, aux consortiums de communes et aux associations de communes dont les projets, jugés éligibles, ont été inscrits au classement mais sont situés au-dessous du seuil des ressources affectées au plan en cause, de financer lesdits ouvrages par des fonds propres, pour la partie qui dépasse le montant obligatoire fixé par la loi (10%), en sus de la somme résiduelle visée au point 2.2 ;

2.4. Au cas où aucune desdites collectivités n'accepterait de dépenser une somme supérieure à celle prévue par la loi (10%), il est fait recours à la somme résiduelle destinée au financement des actions communales éligibles mais situées au-dessous du seuil susmentionné ;

3. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 et aux fins du financement des projets à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), sont approuvés les nouveaux modèles de demande d'insertion des actions au titre des plans préliminaire et définitif, en remplacement des modèles approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2619 du 27 juillet 1998, citée au préambule. Les nouveaux modèles figurent

alla presente deliberazione, che ne costituiscono parte integrante;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 settembre 1999, n. 2954.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 60.000 (sessantamila) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 22640 «Spese per il funzionamento di gruppi elettrogeni di soccorso alle utenze del comprensorio di Cogne.»
L. 60.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- Capitolo n. 22640
- «Servizio attività contrattuale e patrimoniale»:
- Obiettivo n. 062202 («Gestione dell'attività contrattuale dell'amministrazione regionale»)

Dett. 3199 «Noleggio gruppi elettrogeni di soccorso alle utenze del comprensorio di Cogne - convenzione con ENEL S.p.A.»
L. 60.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

aux annexes 1 et 2 de la présente délibération, dont elles font partie intégrante ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2954 du 8 septembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 60 000 L (soixante mille) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation de la part du Conseil régional par une loi régionale :

Chap. 22640 «Dépenses pour le fonctionnement des groupes électrogènes de secours destinés aux usagers de la commune de Cogne»
60 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

- Chapitre 22640
- Service des contrats et du patrimoine
- Obj. 062202 (Gestion des contrats de l'Administration régionale)

Détail 3199 «Location de groupes électrogènes de secours destinés aux usagers de la commune de Cogne - Convention avec l'ENEL SpA»
60 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2955 du 8 septembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 116 841 000 L (cent seize millions huit cent quarante un mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 25024 « Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements bénéficiant d'une subvention du fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'État – objectif 2, règlement (CEE) n° 2081/93, DUP FEDER/FSE 1997/1999. »
30 000 000 L;

Chap. 41605 « Aides en faveur des exploitants et des associations agrotouristiques. »
59 041 000 L ;

Chap. 66050 « Dépenses pour l'aménagement de l'intérieur du musée Beck Peccoz de Gressoney-Saint-Jean. »
27 800 000 L,

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 8 settembre 1999, n. 2956.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva e rettificazione della deliberazione di Giunta n. 2888 del 30 agosto 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

A) di sostituire come segue il punto 1) del dispositivo della deliberazione di Giunta n. 2888 del 30.08.1999:

Deliberazione 8 settembre 1999, n. 2955.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 116.841.000 (centosedicimilionottocentoquarantunmila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 25024 «Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - ob.2 reg. CEE 2081/93, DOCUP FESR-FSE 1997/99»
L. 30.000.000;

Cap. 41605 «Contributi a favore di operatori ed associazioni agrituristiche»
L. 59.041.000;

Cap. 66050 «Spese per l'allestimento interno del museo Beck Peccoz nel comune di Gressoney-Saint-Jean»
L. 27.800.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2956 du 8 septembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. Rectification de la délibération du Gouvernement régional n° 2888 du 30 août 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

A) Le point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2888 du 30 août 1999 est ainsi remplacé :

«1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 7.038.980;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 203.603.170;
	Totale in diminuzione	<u>L. 210.642.150;</u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 60.000.000;
Cap. 26050	«Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro.»	L. 7.038.980;
Cap. 50400	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 18.360.000;
Cap. 51300	«Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive.»	L. 32.923.470;
Cap. 64820	«Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive»	L. 92.319.700;
	Totale in aumento	<u>L. 210.642.150;</u>

B) di sostituire come segue il punto 2) alla voce «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

«2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di

«1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

diminution :

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	7 038 980 L
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	203 603 170 L
	Total diminution	<u>210 642 150 L</u>

augmentation :

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	60 000 000 L
Chap. 26050	«Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»	7 038 980 L
Chap. 50400	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales»	18 360 000 L
Chap. 51300	«Dépenses pour l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»	32 923 470 L
Chap. 64820	«Dépenses pour l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»	92 319 700 L
	Total augmentation	<u>210 642 150 L</u>

B) La partie du point 2 concernant la «Direction de l'agence régionale de l'emploi» est ainsi remplacée :

«2) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquées ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des

bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

Cap. 26050
Rich. 8280 (n.i.)
Ob. 071005 Contributi al Casinò de la Vallée di Saint-Vincent, gestione straordinaria, per l'assunzione di un lavoratore ai sensi delle ll.rr. 17.02.1989, n. 13 e 06.02.1995, n. 3 – DG n. 4767 del 25.10.1996
L. 7.038.980;»

C) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese correnti).»
L. 8.864.400;

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).»
L. 528.911.260;

Totale in diminuzione L. 537.775.660;

in aumento

Cap. 21160 «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»
L. 40.000.000;

Cap. 21190 «Spese per la costruzione o adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»
L. 449.522.295;

Cap. 30065 «Spese per il progetto di innovazione del sistema formativo di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492 01 spese a valere sui fondi regionali 02 spese a valere sui fondi dello Stato.»
L. 8.864.400;

Cap. 38820 «Spese per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco.»
L. 1.450.000;

Cap. 56300 «Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione.»
L. 20.078.860;

objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Direction de l'agence de l'emploi» :

Chap. 26050
Dét. 8280 n.i.
Obj. 071005 «Subventions à la gestion extraordinaire du casino de la Vallée de Saint-Vincent pour le recrutement d'une personne au sens des LR n° 13 du 17 février 1989 et n° 3 du 6 février 1995» – DG n° 4767 du 25 octobre 1996
7 038 980 L»

C) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

diminution :

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»
8 864 400 L

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»
528 911 260 L

Total diminution 537 775 660 L

augmentation :

Chap. 21160 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»
40 000 000 L

Chap. 21190 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires ayant un intérêt local remarquable»
449 522 295 L

Chap. 30065 «Dépenses pour le projet de révision du système de formation visé à la loi n° 492 du 12 novembre 1988 – 01 dépenses à valoir sur des fonds régionaux, 02 dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État»
8 864 400 L

Chap. 38820 «Dépenses pour la lutte contre les incendies des forêts et leur prévention ainsi que pour la reconstitution des forêts détruites par le feu»
1 450 000 L

Chap. 56300 «Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes de bâtiments pour l'instruction publique»
20 078 860 L

Cap. 58480 «Contributi ai comuni, ai consorzi di comuni ed alle comunità montane nelle spese di investimento per gli asili-nido.»

L. 17.860.105;

Totale in aumento L. 537.775.660;

D) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento delle politiche del lavoro»:

Cap. 30065

Rich. (n.i.)

Ob. 070004 Approvazione della convenzione per l'attuazione della quarta fase del progetto «Sistema informativo e sistema delle verifiche a supporto delle attività di programmazione, gestione e controllo della formazione professionale in Valle d'Aosta», con la società IN.VA. S.p.A. di Aosta – DG n. 10898 del 29.12.1995

L. 8.864.400;

– «Servizio risorse»:

Cap. 58480

Rich. (n.i.)

Ob. 100107 Approvazione del piano triennale 1993-1994-1995 per opere pubbliche destinate ad asilo-nido – Realizzazione asilo-nido consorziale tra i comuni di Charvensod, Pollein, Gressan, Jovençon – DC n. 4448/IX del 06.04.1993

L. 17.860.105;

– «Dipartimento risorse naturali»:

Cap. 38820

Rich. (n.i.)

Ob. 160004 Lavori di costruzione del II° tronco della pista forestale «Grand Bois» e connessa vasca antincendio, in comune di Châtillon – DG n. 7995 del 06.10.1995

L. 1.450.000;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 21160

Rich. (n.i.)

Ob. 162003 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il

Chap. 58480 «Financements aux communes, aux consortiums de communes et aux communautés de montagne pour les dépenses d'investissement relatives aux crèches»

17 860 105 L

Total augmentation 537 775 660 L

D) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquées ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département des politiques du travail» :

Chap. 30065

Dét. n.i.

Obj. 070004 «Approbation de la convention passée avec la société INVA SpA d'Aoste en vue de la réalisation de la quatrième phase du projet intitulé "Système d'information et de vérification mis en place à titre de soutien des activités de planification, de gestion et de contrôle de la formation professionnelle en Vallée d'Aoste"» – DG n° 10898 du 29 décembre 1995

8 864 400 L

– «Service des ressources» :

Chap. 58480

Dét. n.i.

Obj. 100107 «Approbation du plan triennal 1993-1994-1995 relatif à des ouvrages publics destinés à accueillir des crèches – Réalisation de la crèche consorziale desservant les communes de Charvensod, Pollein, Gressan et Jovençon» – DC n° 4448/IX du 6 avril 1993

17 860 105 L

– «Département des ressources naturelles» :

Chap. 38820

Dét. n.i.

Obj. 160004 «Travaux de construction du deuxième tronçon de la piste forestière dénommée "Grand-Bois" et du réservoir anti-incendie, dans la commune de Châtillon» – DG n° 7995 du 6 octobre 1995

1 450 000 L

– «Direction des forêts» :

Chap. 21160

Dét. n.i.

Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO 1993/1995 au sens de la LR n° 51/1986 modifiée. Remise en

triennio 1993/95 – Ripristino del sentiero «Glacier-Col Fenêtre» nel comune di Ollomont – DG n. 3971 del 23.04.1993

L. 40.000.000;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21190

Rich. (n.i.)

Ob. 181007 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 – Ristrutturazione e ampliamento edificio comunale in Oyace – DG n. 3971 del 23.04.1993

L. 437.792.140;

Cap. 56300

Rich. (n.i.)

Ob. 181007 Lavori di ristrutturazione dell'Istituto professionale regionale in comune di Morgex- DG n. 4551 dell'08.05.1992

L. 20.078.860;

Cap. 21190

Rich. (n.i.)

Ob. 181007 Affidato di incarico all'arch. Guido Gressani della direzione dei lavori di costruzione della scuola elementare in comune di Saint-Pierre – DG n. 4140 del 20.09.1996

L. 11.730.155;

E) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

F) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 settembre 1999, n. 2959.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni stratali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

état du sentier «Glacier-Col Fenêtre», dans la commune d'Ollomont» – DG n° 3971 du 23 avril 1993

40 000 000 L

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21190

Dét. n.i.

Obj. 181007 «Plan des interventions FRIO 1993/1995 au sens de la LR n° 51/1986 modifiée. Remise en état et agrandissement de la maison communale d'Oyace» – DG n° 3971 du 23 avril 1993

437 792 140 L

Chap. 56300

Dét. n.i.

Obj. 181007 «Travaux de remise en état de l'Institut professionnel régional, dans la commune de Morgex» – DG n° 4551 du 8 mai 1992

20 078 860 L

Chap. 21190

Dét. n.i.

Obj. 181007 «Mandat attribué à M. Guido Gressani, architecte, pour la direction des travaux de construction de l'école élémentaire, dans la commune de Saint-Pierre» – DG n° 4140 du 20 septembre 1996

11 730 155 L

E) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

F) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2959 du 8 septembre 1999,

rectifiant le budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et modifiant le budget de gestion au titre de la même année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après du budget prévisionnel 1999 de la Région :

Parte entrata

Cap. 4750 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per l'attivazione e la gestione di nuovi consultori»
L. 223.000.000

Parte spesa

Cap. 59930 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.01.
Codificazione: 1.1.1.5.7.2.8.8.
«Trasferimenti all'Unità sanitaria locale di fondi assegnati dallo Stato per l'attivazione e la gestione di nuovi consultori»
L. 223.000.000

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.363.664.934.496 per la competenza e di lire 3.818.215.756.088 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, integrando, per l'anno 1999, il dettaglio di spesa sottoindicato come di seguito previsto:

Cap. 59930	Struttura dirigenziale «Servizio sanità territoriale»
Obiettivo 102302	«Trasferimenti all'U.S.L. per attività sanitarie territoriali»
Dett. 8313	(di nuova istituzione) «Finanziamenti all'U.S.L. di fondi statali per l'attivazione e la gestione di nuovi consultori»
	L. 223.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – commi 1 e 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 settembre 1999, n. 2960.

Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la gestione di fondi raccolti per aiuti umanitari a favore delle popolazioni dell'area balcanica con modificazione al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Recettes

Chap. 4750 nouveau chapitre
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds pour l'ouverture et la gestion de nouveaux centres de consultation»
223 000 000 L

Dépenses

Chap. 59930 nouveau chapitre
Programme régional : 2.2.3.01.
Codification : 1.1.1.5.7.2.8.8.
«Virements en faveur de l'Unité sanitaire locale de fonds alloués par l'État pour l'ouverture et la gestion de nouveaux centres de consultation»
223 000 000 L

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 363 664 934 496 L, au titre de l'exercice budgétaire, et à 3 818 215 756 088 L, au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 – portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 – est modifiée par l'augmentation, au titre de 1999, des crédits inscrits aux détails indiqués ci-après :

Chap. 59930	Structure de direction «Service sanitaire territorial»
Objectif 102302	«Virements en faveur de l'USL pour des activités sanitaires territoriales»
Dét. 8313	«Virements en faveur de l'USL de fonds alloués par l'État pour l'ouverture et la gestion de nouveaux centres de consultation»
	223 000 000 L

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes des premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée et complétée.

Délibération n° 2960 du 8 septembre 1999,

portant création de chapitres de mouvements d'ordre au titre du budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de la gestion des fonds collectés pour les aides humanitaires en faveur des populations de la région des Balkans et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) di istituire nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 i seguenti capitoli di partite di giro con lo stanziamento di competenza e di cassa accanto agli stessi indicato:

Parte entrata

Cap. 12535 Programma regionale: 6.20.
Codificazione: 6.1.3.
«Gestione dei fondi raccolti per aiuti umanitari a favore delle popolazioni dell'area balcanica»
L. 300.000.000

Parte spesa

Cap. 72335 Programma regionale: 4.1.
Codificazione: 1.1.4.1.3.1.12.32.
«Gestione dei fondi raccolti per aiuti umanitari a favore delle popolazioni dell'area balcanica»
L. 300.000.000

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.363.964.934.496 per la competenza e di lire 3.818.515.756.088 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 1999, il dettaglio di spesa sottoindicato per l'importo accanto allo stesso previsto:

Cap. 72335 Struttura dirigenziale «Direzione protezione civile»
Obiettivo 032004 (di nuova istituzione) «Cooperazione e solidarietà con i paesi dell'area balcanica»
Dett. 8312 (di nuova istituzione) «Intervento umanitario a favore delle popolazioni balcaniche»
L. 300.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - comma 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis

délibère

1) Est approuvée la création, au titre du budget prévisionnel 1999 de la Région, des chapitres de mouvements d'ordre indiqués ci-après, selon les montants figurant en regard (exercice budgétaire et fonds de caisse):

Recettes

Chap. 12535 Programme régional : 6.20.
Codification : 6.1.3.
«Gestion des fonds collectés pour les aides humanitaires en faveur des populations de la région des Balkans»
300 000 000 L

Dépenses

Chap. 72335 Programme régional : 4.1.
Codification : 1.1.4.1.3.1.12.32.
«Gestion des fonds collectés pour les aides humanitaires en faveur des populations de la région des Balkans»
300 000 000 L

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget s'équilibre à 3 363 964 934 496 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 818 515 756 088 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999, portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par l'augmentation, au titre de 1999, des crédits inscrits au détail indiqué ci-après :

Chap. 72335 Structure de direction «Direction de la protection civile»
Objectif 032004 (nouvel objectif) «Coopération et solidarité avec les pays de la région des Balkans»
Détail 8312 nouveau détail «Intervention humanitaire en faveur des populations des Balkans»
300 000 000 L

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 8 settembre 1999, n. 3012.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione della strada comunale Ronc-Chanté in Comune di GRESSAN, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di GRESSAN, di sistemazione della strada comunale Ronc-Chanté in Comune di GRESSAN;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente condizione:

- si richiede la riduzione delle altezze dei muri delle seguenti sezioni al fine di migliorare ulteriormente l'inserimento paesaggistico dell'opera:

a) sez. 2, muro a valle,
-0,5 m. rispetto a quello in progetto;

b) sez. 4, muro a valle,
-0,5 m. rispetto a quello in progetto;

c) sez. 7, muro a monte,
-0,5 m. rispetto a quello in progetto;

d) sez. 8, muro a valle,
-0,5 m. rispetto a quello in progetto;

e) sez. 9, muro a valle,
-0,5 m. rispetto a quello in progetto;

f) sez. 10, muro a monte,
-1,0 m. rispetto a quello in progetto;

g) sez. 11, muro a monte,
-2,0 m. rispetto a quello in progetto;

3) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3012 du 8 septembre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de la route communale Ronc-Chanté, dans la commune de GRESSAN, déposé par celle-ci.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de la route communale Ronc-Chanté, dans la commune de GRESSAN, déposé par celle-ci ;

2) La présente appréciation positive est subordonnée au respect de la condition suivante :

- la hauteur des murs des sections énumérées ci-après doit être réduite, afin d'améliorer l'insertion de l'ouvrage dans l'environnement :

a) Section 2, mur en aval
-0,50 m par rapport à la hauteur prévue par le projet ;

b) Section 4, mur en aval
-0,50 m par rapport à la hauteur prévue par le projet ;

c) Section 7, mur en amont
-0,50 m par rapport à la hauteur prévue par le projet ;

d) Section 8, mur en aval
-0,50 m par rapport à la hauteur prévue par le projet ;

e) Section 9, mur en aval
-0,50 m par rapport à la hauteur prévue par le projet ;

f) Section 10, mur en amont
-1,0 m par rapport à la hauteur prévue par le projet ;

g) Section 11, mur en amont
-2,0 m par rapport à la hauteur prévue par le projet.

3) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui doit être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 13 settembre 1999, n. 3049.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 278.500.000 (duecentosettantottomilionicinquecentomila), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 30500 «Spese per il personale addetto ai servizi della regione – stipendi e altri assegni fissi.»

L. 190.000.000;

Cap. 30501 «Spese per il personale addetto ai servizi della regione – contributi diversi a carico dell'Ente.»

L. 68.500.000;

Cap. 30610 «Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

L. 20.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento personale e organizzazione»

– Ob. 051101 «Gestione del trattamento economico fisso ed accessorio del personale dipendente della Regione»

– Cap. 30500

Dett. 191 «Premi di anzianità per compimento del 20° e 30° anno dovuti al personale dell'amministrazione regionale.»

L. 190.000.000;

Délibération n° 3049 du 13 septembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 278 500 000 L (deux cent soixante-dix-huit millions cinq cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 30500 «Dépenses pour le personnel des services de la Région – Traitements et autres indemnités fixes»

190 000 000 L

Chap. 30501 «Dépenses pour le personnel des services de la Région – Cotisations diverses à la charge de la Région»

68 500 000 L

Chap. 30610 «Dépenses pour la fourniture de vêtements de travail et de dispositifs de protection individuelle au personnel régional (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

20 000 000 L

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999, portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

– «Département du personnel et de l'organisation»

– Obj. 051101 «Gestion des traitements fixe et accessoire des personnels de la Région»

– Chap. 30500

Dét. 191 «Primes d'ancienneté dues aux personnels en fonction au sein de l'Administration régionale depuis 20 et 30 ans»

190 000 000 L

- Cap. 30501
- Dett. 3580 «Oneri contributivi a carico dell'Ente su premi di anzianità dovuti al personale dell'amministrazione regionale.»
L. 50.000.000;
- Dett. 7663 «Irap a carico dell'Ente su trattamento economico fondamentale, compensi per lavoro straordinario, indennità di trasferta e salario od indennità di risultato al personale dell'amministrazione regionale.»
L. 18.500.000;
- «Servizio patrimonio»
- Ob. 093201 «Funzionamento di organi, uffici e personale regionale»
- Cap. 30610
- Dett. 209 «Lavori di sistemazione, adeguamento, manutenzione ordinaria di stabili non adibiti a sedi di uffici.»
L. 20.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 settembre 1999, n. 3050.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 27.000.000 (ventisette milioni) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

- Cap. 50110 «Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto.»
L. 27.000.000;

- Chap. 30501
- Dét. 3580 «Cotisations à la charge de la Région sur les primes d'ancienneté dues aux personnels de l'Administration régionale»
50 000 000 L
- Dét. 7663 «IRAP à la charge de la Région sur le traitement fixe, la rétribution des heures supplémentaires, l'indemnité de déplacement, le salaire ou l'indemnité de résultat des personnels de l'Administration régionale»
18 500 000 L
- «Service du patrimoine»
- Obj. 093201 «Fonctionnement des organes, des bureaux et des personnels régionaux»
- Chap. 30610
- Dét. 209 «Travaux de réaménagement, de mise aux normes et d'entretien ordinaire d'immeubles non destinés à accueillir des bureaux»
20 000 000 L

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3050 du 13 septembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 27 000 000 L (vingt-sept millions) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation de la part du Conseil régional par une loi régionale :

- Chap. 50110 «Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics»
27 000 000 L ;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio interventi operativi»:

– Ob. 032102

– Cap. 50110

Rich. n. 4353 «Spese di pubblicità per gare di appalto a carico della struttura di protezione civile.»

L. 27.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3051 du 13 septembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 39 600 000 L (trente neuf millions six cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 35100 « Subventions extraordinaires en vue de l'expropriation et de l'occupation d'urgence de biens immeubles, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971. »

2 000 000 L ;

Chap. 38960 « Dépenses pour la formation professionnelle et pour le recyclage du Corps forestier valdôtain. »

10 000 000 L ;

Chap. 42830 « Subventions aux agriculteurs pour les frais et les dommages dérivant de l'exploitation de leur entreprise. »

26 600 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

– Service des opérations de secours

– Obj. 032102

– Chapitre 50110

Détail 4353 «Dépenses pour la publicité des marchés publics du ressort de la Direction de la protection civile»

27 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 13 settembre 1999, n. 3051.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 39.600.000 (trentanovemilioneicentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35100 «Contributi straordinari per l'esproprio e l'occupazione d'urgenza di beni immobili a norma della legge 22 ottobre 1971, n. 865»

L. 2.000.000;

Cap. 38960 «Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del corpo forestale regionale»

L. 10.000.000;

Cap. 42830 «Contributi a sostegno degli agricoltori a seguito di oneri e danni derivanti dalla conduzione aziendale»

L. 26.600.000;

Chap. 64485 « Subventions à l'association valdôtaine des moniteurs de ski en vue de souscrire à des polices collectives d'assurance contre les accidents sur le travail des associés de ladite association. »

1 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 13 settembre 1999, n. 3052.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese correnti).»
L. 19.318.575;

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).»
L. 124.766.185;

Totale in diminuzione L. 144.084.760;

in aumento

Cap. 21160 «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»
L. 105.214.115;

Cap. 26050 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro.»
L. 19.318.575;

Cap. 64485 «Contributi all'associazione valdostana maestri di sci per la stipula di polizze collettive di assicurazione contro gli infortuni in servizio dei soci dell'associazione stessa»

L. 1.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3052 du 13 septembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

diminution :

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»
19 318 575 L

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»
124 766 185 L

Total diminution 144 084 760 L

augmentation :

Chap. 21160 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»
105 214 115 L

Chap. 26050 «Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»
19 318 575 L

Cap. 41760	«Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali.»	L. 8.152.070;
Cap. 62560	«Contributi agli enti locali per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale.»	L. 11.400.000;
	Totale in aumento	<u>L. 144.084.760;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

Cap. 26050		
Rich. 8315 (n.i.)		
Ob. 071005	Concessione di contributi alla ditta Item s.r.l. di Donnas, per l'assunzione di un lavoratore, ai sensi delle ll.rr. 17.02.1989, n. 13 e 6 febbraio 1995, n. 3 - DG n. 6144 del 30.12.1996	L. 19.318.575;

- «Servizio risorse»:

Cap. 62560		
Rich. 8316 (n.i.)		
Ob. 141110	Contributo al comune di Saint-Oyen per la realizzazione di impianti per la produzione di neve artificiale ai sensi della legge regionale 7 agosto 1986, n. 42 - DG n. 9956 del 30.10.1992	L. 11.400.000;

- «Direzione promozione sviluppo agricolo»:

Cap. 41760		
Rich. 8317 (n.i.)		
Ob. 152004	Lavori di costruzione del III° lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nel comprensorio di Torgnon - DG n. 10504 del 16.12.1993	L. 8.152.070;

- «Direzione forestazione»:

Cap. 21160		
Rich. 8318 (n.i.)		
Ob. 16200	Realizzazione di interventi inclusi nei	

Chap. 41760	«Dépenses pour des ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux»	8 152 070 L
Chap. 62560	«Financements aux collectivités locales pour la réalisation d'installations pour l'enneigement artificiel»	11 400 000 L
	Total augmentation	<u>144 084 760 L</u>

2) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquées ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 26050		
Dét. 8315 n.i.		
Obj. 071005	«Octroi de subventions à la société Item srl de Donnas pour le recrutement d'une personne au sens des LR n° 13 du 17 février 1989 et n° 3 du 6 février 1995» - DG n° 6144 du 30 décembre 1996	19 318 575 L

- «Service des ressources» :

Chap. 62560		
Dét. 8316 n.i.		
Obj. 141110	«Financement à la commune de Saint-Oyen pour la réalisation d'installations pour l'enneigement artificiel au sens de la loi régionale n° 42 du 7 août 1986» - DG n° 9956 du 30 octobre 1992	11 400 000 L

- «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41760		
Dét. 8317 n.i.		
Obj. 152004	«Troisième tranche des travaux de construction de l'installation automatisée d'arrosage par aspersion, dans le ressort de Torgnon» - DG n° 10504 du 16 décembre 1993	8 152 070 L

- «Direction des forêts» :

Chap. 21160		
Dét. 8318 n.i.		
Obj. 162003	«Réalisation d'interventions visées au plan	

programmi FRIO per il triennio 1992 e 1994 – Ripristino sentieri comunali in Pollein – DG n. 645 del 28.01.1994
L. 40.000.000;

Cap. 21160
Rich. 8319 (n.i.)
Ob. 162003 Programma di intervento FRIO per il triennio 1990/1992 – Ripristino sentieri e del Rû de Charbonnière in Avise – DG n. 1205 del 03.02.1992
L. 2.505.300;

Cap. 21160
Rich. 8320 (n.i.)
Ob. 162003 Programma di intervento FRIO per il triennio 1990/1992 – Ripristino sentieri sulla sinistra orografica nel comune di Morgex – DG n. 1205 del 03.02.1992
L. 30.253.400;

Cap. 21160
Rich. 8321 (n.i.)
Ob. 162003 Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 – Sistemazione sentieri comunali in Allein – DG n. 784 del 20.01.1993
L. 2.440.265;

Cap. 21160
Rich. 8322 (n.i.)
Ob. 162003 Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 – Sistemazione sentieri comunali in La Thuile – DG n. 784 del 20.01.1993
L. 30.000.000;

Cap. 21160
Rich. 8323 (n.i.)
Ob. 162003 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 (FRIO) per il triennio 1989/91- Ripristino dei sentieri della comunità montana (all'esterno del P.N.G.P.) – DG n. 6458 del 12.07.1991
L. 15.150;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 settembre 1999, n. 3056.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo, approvato con DGR n. 2 dell'11 gennaio 1999.

FRIO 1992/1994 – Remise en état des sentiers communaux de Pollein» – DG n° 645 du 28 janvier 1994
40 000 000 L

Chap. 21160
Dét. 8319 n.i.
Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO 1990/1992 – Remise en état des sentiers et du ru de Charbonnière, dans la commune d'Avise» – DG n° 1205 du 3 février 1992
2 505 300 L

Chap. 21160
Dét. 8320 n.i.
Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO 1990/1992 – Remise en état des sentiers situés sur la gauche de la Doire, à Morgex» – DG n° 1205 du 3 février 1992
30 253 400 L

Chap. 21160
Dét. 8321 n.i.
Obj. 162003 «Réalisation du plan des interventions FRIO 1991/1993 – Remise en état des sentiers communaux d' Allein» – DG n° 784 du 20 janvier 1993
2 440 265 L

Chap. 21160
Dét. 8322 n.i.
Obj. 162003 «Réalisation du plan des interventions FRIO 1991/1993 – Remise en état des sentiers communaux de La Thuile» – DG n° 784 du 20 janvier 1993
30 000 000 L

Chap. 21160
Dét. 8323 n.i.
Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO 1989/1991 au sens de la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 (1991) – Remise en état des sentiers de la communauté de montagne situés à l'extérieur du PNGP» – DG n° 6458 du 12 juillet 1991
15 150 L

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3056 du 13 septembre 1999,

rectifiant le budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et modifiant le budget de gestion au titre de la même année, approuvé par la DGR n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:</p>	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 4630	«Fondi per interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave» L. 50.000.000
Cap. 5520	«Fondi per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» L. 2.777.711.490
	<u>Totale in aumento L. 2.827.711.490</u>
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 30100	«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» L. 2.777.711.490
Cap. 61550	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave» L. 50.000.000
	<u>Totale in aumento L. 2.827.711.490</u>
<p>2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.363.965.934.496 per la competenza e di lire 3.818.515.756.088 per la cassa;</p>	
<p>3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, integrando, per l'anno 1999, i dettagli di spesa sottoindicati per l'importo accanto agli stessi previsto:</p>	
Cap. 30100	Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»
Obiettivo 071003	«Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après du budget prévisionnel 1999 de la Région :</p>	
<i>recettes</i>	
Chap. 4630	«Fonds destinés à l'amélioration des conditions de vie des personnes gravement handicapées» 50 000 000 L
Chap. 5520	«Fonds destinés à des mesures de formation continue, recyclage, reclassement et formation professionnelle» 2 777 711 490 L
	<u>Total augmentation 2 827 711 490 L</u>
<i>dépenses</i>	
Chap. 30100	«Subventions financées par des crédits alloués par l'État et octroyées à des entreprises pour des mesures de formation continue, recyclage, reclassement et formation professionnelle» 2 777 711 490 L
Chap. 61550	«Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et destinés à l'amélioration des conditions de vie des personnes gravement handicapées» 50 000 000 L
	<u>Total augmentation 2 827 711 490 L</u>
<p>2) Suite aux rectifications visées au point précédant, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 363 965 934 496 L, au titre de l'exercice budgétaire, et à 3 818 515 756 088 L, au titre des fonds de caisse ;</p>	
<p>3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 – portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 – est modifiée par l'augmentation, au titre de 1999, des crédits inscrits aux détails indiqués ci-après :</p>	
Chap. 30100	Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»
Objectif 071003	«Interventions en matière d'information, d'orientation et de formation professionnelles, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»

Dett. 5844 «Azioni di formazione continua per aziende L. 236/93 – Azioni 1C»
L. 2.777.711.490

Cap. 61550 Struttura dirigenziale «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»

Obiettivo 101101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

Dett. 8142 «Interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave»
L. 50.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – commi 1 e 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dét. 5844 «Actions de formation continue à l'intention des entreprises au sens de la loi n° 236/1993 – Actions 1C»
2 777 711 490 L

Chap. 61550 Structure de direction «Service de l'organisation et de l'administration des activités d'aide sociale»

Objectif 101101 «Gestion des interventions pour le développement et l'intégration sociale des personnes handicapées»

Dét. 8142 «Interventions visant à améliorer les conditions de vie des personnes gravement handicapées»
50 000 000 L

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes des premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée et complétée.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione ambiente informa che il Sig. Enrico CERIANI di AOSTA in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione della pista da sci «Raccordo Gabba-Internazionale» nel comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement - informe que M. CERIANI Enrico d'AOSTE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réalisation du domaine skiable «Gabba-Internazionale», dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 31 marzo 1999, n. 15.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. per ampliamento strada Felinaz - Capoluogo.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare il progetto preliminare dei lavori di recupero del collegamento stradale tra le località Felinaz - Capoluogo, per un importo complessivo di Lire 815.000.000 a base d'asta, come redatto dall'ing. NOGARA Sergio;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 31 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11, la presente approvazione costituisce adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. per la quale verranno adottate le procedure di cui all'art. 16 della medesima legge;

Di dare mandato al Sindaco ed all'ufficio tecnico per l'espletamento di quanto necessario, secondo le rispettive competenze, all'attuazione del presente provvedimento.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 15 du 31 mars 1999,

portant adoption de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour l'élargissement de la route Felinaz - Capoluogo.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

D'approuver l'avant projet relatif aux travaux de systémation du raccord routier Felinaz - Capoluogo, pour une mise à prix globale de 815 000 000 Lires, tel qui a été rédigé par l'ing. NOGARA Sergio ;

Que la présente approbation, aux sens de l'art. 31 de la Loi Régionale 06.04.1998 n° 11, vaut adoption de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour laquelle seront adoptées les procédures visées à l'art. 16 de la même loi ;

De déléguer au Maire et au bureau technique la réalisation des actes nécessaires, selon les propres compétences, pour actuer la présente délibération.

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 2 settembre 1999, n. 31.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un campo giochi in località Bellevue.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare il progetto definitivo per la realizzazione di un campo giochi in località Bellevue che prevede una spesa per lavori a base d'asta di lire 616.000.000, come redatto dall'arch. Ezio ALLIOD;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 31 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11, la presente approvazione costituisce adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. per la quale verranno adottate le procedure di cui all'art. 16 della medesima legge;

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 31 du 2 septembre 1999,

portant adoption de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la réalisation d'un terrain de jeu dans la localité Bellevue.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

D'approuver le projet pour la réalisation d'un terrain de jeu dans, la localité Bellevue qui prévoit une mise à prix globale de 616 000 000 Lires, tel qui a été rédigé par l'arch. Ezio ALLIOD de VERRÈS ;

Que la présente approbation, aux sens de l'art. 31 de la Loi Régionale 06.04.1998 n° 11, vaut adoption de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour laquelle seront adoptées les procédures visées à l'art. 16 de la même loi ;

De déléguer au Maire et au bureau technique la réalisation

Di dare mandato al Sindaco ed all'ufficio tecnico per l'espletamento di quanto necessario, secondo le rispettive

des actes nécessaires, selon les propres compétences, pour actuer la présente délibération.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

competenze, all'attuazione del presente provvedimento.

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 9 settembre 1999, n. 32.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la sistemazione dell'area adibita a fermata dell'autobus e a parcheggio.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare il progetto preliminare per la sistemazione dell'area adibita a fermata dell'autobus e a parcheggio pubblico in località Capoluogo, per un importo complessivo di Lire 285.600.000 a base d'asta, come redatto dall'arch. Sergio BÉCHAZ;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 31 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11, la presente approvazione costituisce adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. per la quale verranno adottate le procedure di cui all'art. 16 della medesima legge;

Di dare mandato al Sindaco ed all'ufficio tecnico per l'espletamento di quanto necessario, secondo le rispettive competenze, all'attuazione del presente provvedimento.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 32 du 9 septembre 1999,

portant adoption de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour la systémation d'une place à destiner à l'arrêt de l'autobus et à parking.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

D'approuver l'avant projet relatif aux travaux de systémation d'une place à destiner à l'arrêt de l'autobus et à parking public pour une mise à prix globale de 285 600 000 Lires, tel qui a été rédigé par l'arch. Sergio BÉCHAZ ;

Que la présente approbation, aux sens de l'art. 31 de la Loi Régionale 06.04.1998 n. 11, vaut adoption de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour laquelle seront adoptées les procédures visées à l'art. 16 de la même loi ;

De déléguer au Maire et au bureau technique la réalisation des actes nécessaires, selon les propres compétences, pour actuer la présente délibération.